

DVC 3084A (M1043). *Editio minor* É. Lhôte et JM Carbon, ericlhote@hotmail.fr, Paris-Kingston (Canada) le 13/10/2022.

Datation : ca 375-325 : style du IV^e s., mais les *oméga* présentent déjà une forme évoluée. Inscription plus ancienne que 3085B, avec *upsilon* de forme V.

[θεός · τύχ]αν · Αἰσχος ἐπικοι[νῆται]
[τῶι Δὶ τῶι Δ]ωδωνά(ωι) [καὶ] Διών-
[αι θύων τίν]ι ἥρωι [εὖ] κα πράσσοι
[περὶ ὕγι]είας

Interprétation DVC

Αἰσχος Lhôte : Αἰσχ(ρ)ος DVC ΑΙΣΧΟΣ

[τῶι Δὶ τῶι Δ]ωδωνά(ωι) [καὶ] Διών[αι] Lhôte : [Δὶ Δ]ωδωνα(ίωι) Διών[αι] DVC]ΩΔΩΝΑΟΝvΔΙΩΝ[

[θύων τίν]ι Carbon : [τίνι θύω]γ DVC

(Dieu). Fortune. Aischos demande (au Zeus) de Dodone (et) à Diona (à quel) héros il ferait (bien) de sacrifier (au sujet) de sa santé.

Αἰσχος est un hapax, mais sa formation est régulière : il s'agit d'un diminutif d'un nom comme Παναίσκης, tiré de τὸ αἰσχος, cf. *HPN* 29-30, où Αἰσχος peut s'insérer entre Αἰσχίων et Αἰσχύλος. Il serait étonnant que le graveur commette une faute en écrivant son propre nom.

En revanche, l'accusatif après ἐπικοινηται est un véritable solécisme : le consultant a été influencé par la construction plus courante ἐπερωτῇ τὸν θεόν.